

**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier Street / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Procurement Strategies Division / Division des  
stratégies d'acquisition

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, 11C1

Phase III, Tower C

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> TSPS - Solutions Based SA	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60ZN-13TSSB/B	<b>Date</b> 2013-05-17
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60ZN-13TSSB	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 011
<b>File No. - N° de dossier</b> 017zn.E60ZN-13TSSB	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZN-017-25970	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2013-04-16 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-05-28</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Kingan, Sherrie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 017zn
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-1673 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-2229
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60ZN-13TSSB/B

Amd. No. - N° de la modif.

011

Buyer ID - Id de l'acheteur

017zn

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60ZN-13TSSB

File No. - N° du dossier

017znE60ZN-13TSSB

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Voir document ci-joint.

## **CETTE MODIFICATION #011 A POUR BUT DE REPONDRE AUX QUESTIONS**

### **MOTIF DE LA MODIFICATION**

Dans les présentes, le Canada répond aux questions reliées à cette demande qui ont été reçues durant la période 2 - Période supplémentaire pour les demandes de renseignements, comme il est prévu à l'article 3 - Demandes de renseignements - demande d'arrangements en matière d'approvisionnement. Veuillez noter que les questions reçues dans la période 2 seront numérotées avec la série commençant à 200. Une question et sa réponse seront affichées sur MERX lorsqu'une réponse est disponible. Les fournisseurs sont informés que les questions et les réponses seront émis sur MERX et peuvent être publiés selon un ordre séquentiel.

### **QUESTIONS ET REPONSES**

#### **Question 203 :**

Cette question concerne la réponse du Canada à la question 39 (a) Dans sa réponse, l'État indique qu'il faut ajouter un groupe avec chaque volet visé par une soumission et renvoie à sa réponse à la question 35 (qui ne semble apporter aucune précisions quant au problème).

Dans la page d'aide sur la CCD, on retrouve l'énoncé suivant : " Si vous le souhaitez, vous pouvez fournir d'autres critères obligatoires (c.-à-d. des sommaires de projet, des références, etc.) quant à d'autres éléments ou niveaux dans le cadre d'une invitation en créant des groupes de critères obligatoires ".

Voici notre question : Si nous voulons soumissionner dans deux volets et que les cinq projets sont les mêmes, pourquoi aurions-nous besoin d'un deuxième groupe? La CCD indique clairement que le fournisseur peut entrer des renseignements dans plus d'un volet à l'intérieur d'un même groupe.

#### **La réponse de Canada à la question 203:**

Le Canada clarifie sa réponse à la question 39 a). Cette réponse est remplacée comme suit : Des groupes ne peuvent pas être ajoutés aux volets. Les groupes sont exigés au niveau des paliers, non au niveau des volets. Les groupes possibles pour l'AMA centré sur les solutions sont distincts des groupes pour l'AMA du palier 1 et celui du palier 2 ou d'un groupe pour un AMA combinant les paliers 1 et 2. Lorsqu'un fournisseur veut soumissionner deux volets en utilisant les mêmes projets, il devra indiquer ces projets dans les deux volets.

Pour des questions supplémentaires concernant la composante de collecte de données (CCD), les fournisseurs doivent consulter le site Web " Étapes simples pour les fournisseurs de la composante de collecte de données " (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/spc-cps/espfccd-sesdcc-fra.html>) ou envoyer un courriel à l'adresse suivante : [sspc.cpss@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:sspc.cpss@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

#### **Question 205:**

Pourrais-je avoir une définition pour le volet 1. Volet des services aux ressources humaines, pour savoir ce qui est inclus dans ce volet et si ma compagnie peut offrir ses services dans ce volet ?

#### **La réponse de Canada à la question 205:**

Le Canada confirme que l'annexe A, Besoins de services, qui commence à la page 55 de la version anglaise de la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) et à la page 60 de la version française, comprend une liste de service et leur description, y compris le volet Services en ressources humaines et les autres volets indiqués dans cette demande.

**Question 206:**

Objet : question 2

Lorsque les travaux ont été effectués pour le compte d'un client par l'entremise d'un entrepreneur principal, les soumissionnaires peuvent-ils indiquer le nom de la personne-ressource la plus pertinente du client, qu'il s'agisse d'un représentant de l'entrepreneur principal ou du client? Souvent, le client connaît mieux les travaux qui ont été réalisés pour lui, alors il semble plus logique de fournir le nom du client en guise de référence. Si je me souviens bien, dans le passé, les soumissionnaires ont été en mesure de fournir le nom de personnes-ressources du client et de l'entrepreneur principal sur le formulaire. Plus récemment, les soumissionnaires ont pu fournir l'un ou l'autre dans le cadre de la DMA pour des DAMA pour des Services professionnels en informatique centrés sur les tâches (SPICT).

[REMARQUE : La réponse à cette question a été fournie dans la DAMA sur des SPTS (question et réponse no 49 de la modification no 005), où il est indiqué que les soumissionnaires peuvent soumettre le nom des personnes-ressources les plus pertinentes.]

**La réponse de Canada à la question 206:**

Il est possible d'identifier la personne-ressource du client qui convient le mieux pour confirmer les renseignements contenus dans le résumé de projet. Il est important de noter qu'il est de la responsabilité du fournisseur de s'assurer que la personne-ressource fournie peut confirmer l'information contenue dans le résumé de projet. Si la personne-ressource n'est pas en mesure de confirmer l'information, le fournisseur sera jugé non conforme pour ce résumé de projet.

**Question 207:**

Objet : question 20

Pourriez-vous nous fournir la ventilation des activités des volets 1 et 2 pour l'AMA centré sur les tâches et l'AMA centré sur les solutions?

**La réponse de Canada à la question 207:**

Pour le moment, le Canada ne dispose pas de cette information. De plus, les fournisseurs n'ont pas à soumissionner en fonction d'un volume d'activités. À titre de rappel à tous les fournisseurs, tant pour l'offre à commandes que les arrangements en matière d'approvisionnement seront attribués aux fournisseurs préqualifiés qui satisfont aux exigences obligatoires établies dans cette invitation et qui ne comprennent pas une garantie minimale relativement au volume d'activités par fournisseur. Le Canada a déjà publié les rapports trimestriels d'utilisation des fournisseurs qui ont été fournis dans la réponse à la question 20 de la modification 003 et dont les données demeurent inchangées.

**Question 208:**

Objet : questions 28 et 29

Veuillez confirmer que les titulaires actuels d'un AMA centré sur les solutions qui n'apportent pas de changements à leur arrangement technique ne sont pas de fournir de documents sous forme de copie papier pour la Section I : Arrangement technique, et qu'une version imprimée, remplie et signée de l'attestation des droits acquis doit uniquement être fournie pour la Section III : Arrangement technique.

**La réponse de Canada à la question 208:**

On encourage les fournisseurs à examiner le Tableau de présentation des arrangements qui a été révisé dans le cadre de la modification 004. Les fournisseurs devraient sélectionner la colonne qui s'applique à leur situation actuelle et suivre les instructions pour la préparation de leur arrangement. Pour le scénario décrit dans la question, le fournisseur peut suivre les instructions de la colonne C.

**Question 209:**

1. En ce qui a trait à la question et la réponse 28 de la modification 7, notre entreprise a obtenu un arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) dans le cadre de l'invitation à soumissionner

E60ZN-090003/B et est actuellement détenteur d'un AMA conformément à l'article 5.3 de la partie 1 - Renseignements généraux. Peut-on présumer que les mêmes exigences en matière de présentation s'appliquent aux entreprises ayant obtenu un arrangement en matière d'approvisionnement dans le cadre de l'invitation à soumissionner E60ZN-090003/C?

2. En ce qui a trait à la question et à la réponse 29 de la modification 7, les détenteurs actuels d'un AMA centré sur les solutions qui ne veulent pas apporter de changements doivent-ils fournir des formulaires papier autres que l'attestation des droits acquis remplie?

3. En ce qui a trait à la question et à la réponse 29 de la modification 7, dans quelle partie de notre soumission faut-il inclure l'attestation de droits acquis?

**La réponse de Canada à la question 209:**

1. Oui, cela est conforme à la définition de " titulaire actuel d'un AMA " fournie à l'article 5.3 de la partie 1, Renseignements généraux, qui se lit comme suit :

" Un titulaire actuel d'un AMA est un fournisseur qui a obtenu un AMA à la suite de la DAMA E60ZN-090003/A ou E60ZN-090003/B ou E60ZN-090003/C portant sur des SPTS ".

2. On encourage les fournisseurs à examiner le Tableau de présentation des arrangements qui a été révisé dans le cadre de la modification 004. Les fournisseurs devraient sélectionner la colonne qui s'applique à leur situation actuelle et suivre les instructions pour la préparation de leur arrangement.

3. Conformément à la dernière version du Tableau de présentation des arrangements présentée dans la modification 004, l'attestation des droits acquis devrait faire partie de la Section II - Attestations.

**Question 210:**

Notre entreprise est en train de migrer adéquatement les volets de services technique, d'ingénierie et d'entretien (STIE) vers les services professionnels centrés sur les tâches et les solutions (SPTS). Nous avons constaté une erreur et sommes en train de la corriger. Nous attendons toujours de voir les catégories/volets de STIE qui passeront aux SPTS. Nous demandons respectueusement une prolongation de la date de clôture afin de régler ce problème qui est hors de notre contrôle.

**La réponse de Canada à la question 210:**

Le Canada précise que les catégories de services techniques, d'ingénierie et d'entretien (STIE) qui sont intégrés aux Services professionnels centrés sur les tâches et les solutions (SPTS) sont établies conformément à l'annexe A, Besoins de services, et qu'il n'y a aucun changement. Pour répondre à ce fournisseur particulier de STIE, tous les fournisseurs de STIE ont reçu le 26 février 2013 l'information sur leur profil, confirmée par l'autorité responsable de l'arrangement pour les STIE. De plus, les fournisseurs de STIE ont eu comme instruction de confirmer leur profil pour les SPTS avant le 8 mars 2013. Il incombe aux fournisseurs de s'assurer que leur profil pour les STIE est toujours exact. Le Canada a donné suffisamment de temps aux fournisseurs de STIE pour confirmer leur profil aux fins de la présente invitation. Comme il s'agit d'une question administrative entre le fournisseur et l'autorité responsable de l'arrangement pour les STIE, celle-ci a révisé le profil et l'a confirmé au fournisseur et aux SPTS. Dans le cadre de cet arrangement en matière d'approvisionnement, toute modification au profil des STIE qui a été confirmée au fournisseur et aux SPTS par l'autorité responsable de l'arrangement pour les STIE avant la date de clôture des soumissions sera acceptée aux fins d'attestation des droits acquis.

Le Canada confirme que la date de clôture de cette invitation à soumissionner demeure inchangée, comme il est indiqué à la page 1 de cette modification de l'invitation.

**Question 211:**

a) Pour la DAMA (ref E60ZN-13TSSB), le tableau de présentation des arrangements en page 15 mentionne que COS-2 doit être entré dans la CCD (Composante de collecte des données) je ne vois pas ou, dans le tableau de bord du module des fournisseurs je peux entrer les 5 résumés de projet demandés?

B) De plus j'aimerais pouvoir avoir un modèle pour monter ma demande de DAMA. Je suis allé sur le site internet d'achats et ventes :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/2> pour avoir accès à un modèle, mais sans succès, car le lien ne fonctionne pas (lien vers Modèle de demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA)).

Pourriez-vous m'envoyer ce modèle SVP.

**La réponse de Canada à la question 211:**

a) Les numéros des cinq sommaires de projet devraient être inscrits dans les renseignements sur les volets dans la composante de collecte de données (CCD). Une copie papier des sommaires de projet doit être présentée à l'aide du modèle de sommaire de projet fourni à la pièce jointe B de la DAMA, aux pages 45 et 50 de la version anglaise et aux pages 50 et 55 de la version française.

b) Le modèle de sommaire de projet se trouve dans la pièce jointe B de la DAMA, aux pages 45 et 50 de la version anglaise et aux pages 50 et 55 de la version française.

**Question 212:**

Nous aimerions obtenir d'autres précisions sur la question 103 relative au renouvellement 2013 des SPTS et la question 21 relative à l'AMA centré sur les solutions - SPTS.

Conformément au point 1, l'entrepreneur étranger doit détenir, en tout temps, une attestation de sécurité d'installation valide émise par l'autorité nationale de sécurité/l'autorité désignée en matière de sûreté, au niveau indiqué. Nous sommes conformes à cette exigence, mais le point 1 indique ensuite que TOUS les renseignements/biens de niveau PROTÉGÉ AU CANADA auxquels l'entrepreneur destinataire étranger a accès ne seront PAS protégés aux installations du destinataire étranger.

Il semble donc qu'au Royaume-Uni, nous ne pourrions que travailler avec des documents NON CLASSIFIÉS AU CANADA, même si nous avons l'attestation de sécurité d'installation exigée. De plus, les points 3, 4 et 5 précisent que l'entrepreneur destinataire étranger peut fournir des renseignements de niveau PROTÉGÉ AU CANADA à un tiers sous-traitant sous réserve des autorisations obtenues et des assurances appropriées en vigueur. Par conséquent, il semble qu'en fait nous pourrions conserver et entreposer des renseignements/biens de niveau PROTÉGÉ AU CANADA au Royaume-Uni aux fins de transmission, au besoin et sur autorisation.

Pourriez-vous réévaluer l'énoncé du point 1, en tenant compte des énoncées des points 3, 4 et 5, et confirmer si un entrepreneur destinataire étranger du Royaume-Uni est autorisé à conserver et à entreposer des renseignements/bien de niveau PROTÉGÉ AU CANADA à son installation approuvée par l'autorité nationale de sécurité/l'autorité désignée en matière de sûreté du Royaume-Uni?

**La réponse de Canada à la question 212:**

Cette demande pour un arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) comporte seulement une exigence en matière de sécurité, qui est indiquée à l'article 2, Exigences relatives à sécurité, de la PARTIE 6A. ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT dans l'ÉLÉMENT II : ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT (page 22 de la version anglaise de la DAMA et page 25 de la version française).

Cette clause a été modifiée pour ajouter un équivalent pour les fournisseurs du Royaume-Uni. Il est important de noter que la

Common\_PS\_SRCL\_#\_6\_(Pre\_approved\_SRCL\_for\_Standing\_Offer\_& Supply\_Arrangement) n'autorise pas les fournisseurs [canadiens ou étrangers (p. ex. du Royaume-Uni)] à sauvegarder des renseignements ou des biens protégés dans leurs installations.

Le point 2 de la clause insérée dans la réponse 21 concerne l'accès par le personnel aux renseignements ou aux biens du CANADA PROTÉGÉS en fonction de la cote de sécurité du personnel.

Les points 3, 4 et 5 concernent la sous-traitance et n'autorisent pas les sous-traitants à sauvegarder des renseignements ou des biens protégés dans leurs installations.

Comme il est mentionné à l'annexe B (page 38), une liste détaillée des 31 listes de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS) préapprouvées pour les services professionnels peut être téléchargée à partir du site Web du Système des services professionnels centralisés (SSPC) : <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/spc-cps/31-fra>. Ces LVERS pourront être utilisées dans le cadre des demandes de propositions (DP) subséquentes à l'arrangement en matière d'approvisionnement. Au besoin, à l'étape de la DP, une clause internationale équivalente pourrait être ajoutée en fonction des exigences relatives à la sécurité de cette DP particulière.

**Question 213:**

Je voulais savoir si l'on pouvait reprendre la même template pour une demande de DAMA (E60ZN-13TSSB) pour la version papier que celle qui avait été utilisée pour la DAMA E60ZN-090003C ou existe-t-il une autre template spécifique.

**La réponse de Canada à la question 213:**

Les fournisseurs doivent présenter leur réponse à l'aide des modèles fournis dans E60ZN-13TSSB/B, qui s'appliquent à la présente invitation à soumissionner.

**Question 214:**

Nous savons que cette question a déjà été posée, mais nous aimerions obtenir des clarifications suivantes :

Selon les réponses précédemment données, nous ne comprenons pas bien quelles coentreprises nous avons actuellement et quelles nouvelles coentreprises nous aurions dans la catégorie des ProServices. Veuillez préciser quelle sera l'incidence sur les nouvelles coentreprises si ProServices est utilisé comme premier palier pour les SPTS et les SPICT? En cas d'activités faisant intervenir une autre organisation à l'extérieur de la coentreprise, y aura-t-il une incidence sur les coentreprises actuelles? Cet aspect est très nébuleux et nous craignons que cela nous restreigne dans de futures coentreprises.

**La réponse de Canada à la question 214:**

La définition de " coentreprise " dans le cadre des services professionnels centrés sur les tâches et les solutions (SPTS) n'est pas liée à la coentreprise dont un fournisseur ferait partie dans le cadre de ProServices ou d'une autre méthode d'approvisionnement. Les méthodes d'approvisionnement sont différentes les unes des autres, de sorte que le fournisseur devrait envisager de poser une question relativement au point 1.3, Participation à Pro Services, de la partie 2, Instructions à l'intention des fournisseurs, dans l'invitation appropriée. La demande pour un arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) pour les ProServices a été publiée dans MERX, et le numéro de l'invitation est E60ZT-120001/D (no de réf. dans MERX : PW-\$\$ZT-009-25977).

**TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**